

1. Record Nr.	UNINA9910308051203321
Autore	Backès Jean-Louis
Titolo	Le théâtre antique entre France et Allemagne (XIXe-XXe siècles) : De la traduction à la mise en scène // Sylvie Humbert-Mougin, Claire Lechevalier
Pubbl/distr/stampa	Tours, : Presses universitaires François-Rabelais, 2019
ISBN	2-86906-559-0
Descrizione fisica	1 online resource (295 p.)
Altri autori (Persone)	BaillotAnne BanounBernard CorbierChristophe Couturier-HeinrichClémence David-de PalacioMarie-France EissenAriane FerryAriane GiannouliAngeliki GondicasMyrto Humbert-MouginSylvie Judet de La CombePierre LechevalierClaire MartyPhilippe PianaRomain
Soggetti	History Literary Theory & Criticism théâtre traduction tragédie grecque relations franco-allemandes musicologie linguistique approche comparatiste
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia

Au XIXe et au XXe siècle, le théâtre antique a été l'objet d'une vive rivalité mais aussi un terrain d'échanges fructueux entre la France et l'Allemagne. Qu'il s'agisse de traduction, d'interprétation ou de représentation, le rapport des Français au répertoire antique et plus précisément à la tragédie grecque s'est souvent trouvé médiatisé par l'Allemagne, et réciproquement, dans une relation triangulaire faite de défiance et de fascination, largement surdéterminée par les querelles esthétiques et les conflits politiques qui ont jalonné l'histoire des deux pays. Cet ouvrage collectif se propose de revenir sur ce dialogue franco-allemand et d'en éclairer les enjeux, depuis les premiers échanges qui remontent à l'orée du XIXe siècle - à l'occasion des ruptures décisives que furent la traduction d'Eschyle par Humboldt, celle de Sophocle par Hölderlin, ou encore la création d'Antigone à Postdam en 1841, première mise en scène d'une tragédie grecque - jusqu'aux débats contemporains, concernant notamment la redéfinition du rôle des universitaires dans le processus de réception. Réunissant treize contributions de spécialistes venus d'horizons divers (hellénistes, germanistes, comparatistes, historiens du théâtre, traducteurs et musicologues), il propose une approche décroisée et interdisciplinaire du théâtre antique et de sa traduction. Cet ouvrage s'adresse aux chercheurs (historiens du théâtre, de la traduction, philologues, comparatistes) et aux étudiants, mais il peut également intéresser tout public curieux du théâtre antique et de l'histoire de sa réception.
